

2003年考研英语（旧卷）英译汉（划线句子翻译） Section II Part B · 参考译文与逐句解析

PASSAGE & TRANSLATION • 题和解析

英译汉真题、参考译文与逐句解析

本页 5 句划线句的参考译文与逐句解析由懒笔记基于2003年 考研英语（旧卷）英译汉（划线句子翻译）原卷逐句译审整理。与试卷排版同一卷面：Directions 与整篇英文短文连续排印，文中 (N)+下划线的 5 句即要求译成中文的划线句——划线句不是孤立的，常含跨句指代与全篇统一术语，每段之后紧随该段中文翻译，在上下文里看懂再逐句精翻。卷面之后按题号逐句拆分：意群直译、难点点破、语序调整、句内定稿参考译文，答案直显。

考研真题(2003)

Section II Part B

Directions:

Read the following text carefully and then translate the underlined segments into Chinese. Write your answers on the ANSWER SHEET. (10 points)

Human beings in all times and places think about their world and wonder at their place in it. Humans are thoughtful and creative, possessed of insatiable curiosity. (41)Furthermore, humans have the ability to modify the environment in which they live, thus subjecting all other life forms to their own peculiar ideas and fancies. Therefore, it is important to study humans in all their richness and diversity in a calm and systematic manner, with the hope that the knowledge resulting from such studies can lead humans to a more harmonious way of living with themselves and with all other life forms on this planet Earth.

人类在所有时代和所有地方都思考他们的世界,并对自己在其中的位置感到惊奇。人类富有思想且具有创造力,拥有永不满足的好奇心。此外,人类有能力改变他们生活的环境,从而使所有其他生命形式服从于他们自己独特的想法和幻想。因此,以冷静和系统的方式研究人类的所有丰富性和多样性是重要的,希望这些研究产生的知识能够引导人类以更和谐的方式与自己以及地球上所有其他生命形式共处。

"Anthropology" derives from the Greek words anthropos "human" and logos "the study of." By its very name, anthropology encompasses the study of all humankind.

Anthropology源自希腊词anthropos即人类和logos即研究。从其名称本身来看,人类学包含了对全人类的研究。

Anthropology is one of the social sciences. (42)Social science is that branch of intellectual enquiry which seeks to study humans and their endeavors in the same reasoned, orderly, systematic, and dispassioned manner that natural scientists use for the study of natural phenomena.

人类学是社会科学之一。社会科学是智力探究的一个分支,它寻求以自然科学家用于研究自然现象的同样理性、有序、系统和冷静的方式来研究人类及其活动。

Social science disciplines include geography, economics, political science, psychology, and sociology. Each of these social sciences has a subfield or specialization which lies particularly close to anthropology.

社会科学学科包括地理学、经济学、政治学、心理学和社会学。这些社会科学中的每一门都有一个与人类学特别接近的分支领域或专业方向。

All the social sciences focus upon the study of humanity. Anthropology is a field-study oriented discipline which makes extensive use of the comparative method in analysis. (43)The emphasis on data gathered first-hand, combined with a cross-cultural perspective brought to the analysis of cultures past and present, makes this study a unique and distinctly important social science.

所有社会科学都聚焦于人类研究。人类学是一门以实地研究为导向的学科,在分析中广泛使用比较方法。强调收集第一手资料,结合对过去和现在文化分析所采用的跨文化视角,使这一研究成为一门独特且极为重要的社会科学。

Anthropological analyses rest heavily upon the concept of culture. Sir Edward Tylor's formulation of the concept of culture was one of the great intellectual achievements of 19th century science. (44)Tylor defined culture as "...that complex whole which includes belief, art, morals, law, custom, and any other capabilities and habits acquired by man as a member of society." This insight, so profound in its simplicity, opened up an entirely new way of perceiving and understanding human life. Implicit within Tylor's definition is the concept that culture is learned, shared, and patterned behavior.

人类学分析在很大程度上依赖于文化概念。Edward Tylor爵士对文化概念的阐述是19世纪科学的伟大智识成就之一。Tylor将文化定义为那个复杂整体,它包括信仰、艺术、道德、法律、习俗,以及人作为社会成员所获得的任何其他能力和习惯。这一见解如此深刻而简洁,开辟了一种全新的感知和理解人类生活的方式。Tylor定义中隐含的概念是文化是习得的、共享的和模式化的行为。

(45)Thus, the anthropological concept of "culture," like the concept of "set" in mathematics, is an abstract concept which makes possible immense amounts of concrete research and understanding.

因此,人类学的文化概念,如同数学中的集合概念,是一个抽象概念,它使大量具体的研究和理解成为可能。

逐句解析

句前(N)即考卷划线句题号,与卷面下划线句——对应——满分10分、每句约2分,阅卷把每句切成意群按采分点给分(★为采分点意群)。

【主旨】 为人类学 (anthropology) 定调：以社科方法系统研究人类与文化

全文以"研究人类"为母题：先讲为什么要冷静、系统地研究人类 (it is important to study humans in all their richness and diversity in a calm and systematic manner) , 再点题人类学就是关于人的研究 (anthropology encompasses the study of all humankind) , 最后把研究的核心概念落到文化上 (Anthropological analyses rest heavily upon the concept of culture.) 。基调中性、学理化、定义式——这就要求所有划线句的译文也保持"学术说明文"的克制语气, 不要往煽情或口语方向跑。

【指代】 Q43 的 this study 指代谁

Anthropology is a field-study oriented discipline which makes extensive use of the comparative method in analysis. 紧接的下一句 (即 Q43) 里 this study 不是泛指"这项研究", 而是回指上一句的 anthropology——译时应明示为"人类学 (这门学科)"或"这一研究 (即人类学)", 避免代词断链。

Q45 的 Thus 承接谁

Implicit within Tylor's definition is the concept that culture is learned, shared, and patterned behavior. 给出了"文化是习得、共享、有模式的行为"这一抽象认识; Q45 的 Thus 正是承接此句——把上文得出的文化观抽象为一个学术概念, 译"Thus"为"因此/由此可见"才顺。

全文术语统一译法

anthropology、Social science、culture 是反复出现的术语, 分别统一译为"人类学""社会科学""文化"; cross-cultural perspective 译"跨文化视角"; first-hand 译"第一手"。术语前后一致是采分点之一, 不可一句一变。

(41) Furthermore, humans have the ability to modify the environment in which they live, thus subjecting all other life forms to their own peculiar ideas and fancies.

【意群】 Furthermore, (句间衔接副词) →此外,

难点: **递进, 不是转折**

Furthermore, humans have the ability to modify the environment in which they live 中 Furthermore 接续上一句"人类好奇心无止境", 是顺承递进——译"此外"而且"皆可, 不可译成"然而"。

humans have the ability to modify the environment (主干 主+谓+宾(带不定式作定语)) ★采分
→人类有能力改造环境

难点: **modify 在此取"改造、改变"**

humans have the ability to modify the environment 中 modify 不取"修饰"这个考生最眼熟的义项, 而取"改变、改造"——主体考生易栽在熟词僻义上(A2), 看到搭配宾语是 environment 就要立刻反应过来。

in which they live, (which 引导的后置定语从句, 修饰 environment) ★采分 →他们生活在其中的,

难点: **in which = where**

the environment in which they live 中 in which 等于 where, they 回指 humans; 后置定语较短, 整体提到 environment 前译成"他们所生活的环境"。

thus subjecting all other life forms to their own peculiar ideas and fancies. (现在分词短语作结果状语) ★采分 →从而使所有其他生命形式服从于他们自己独特的想法与幻想。

难点: **subject A to B + peculiar 的取义**

subjecting all other life forms to their own peculiar ideas and fancies 是固定搭配 subject sth to sth="使某物受制于/服从于某物", 不是"主题、科目"; peculiar 在此为中性"独有的、特有的", 不译成贬义"古怪的"; their 回指 humans; fancies 在此与 ideas 并列, 译"奇想/幻想"。

【调序】 **后置定语前移 + 分词状语顺译**

本句两处需要调序。一是 the environment in which they live 这个后置定语从句较短, 按汉语"定语前置"的习惯, 整体搬到"环境"前译成"他们所生活的环境"。二是 thus subjecting all other life forms to their own peculiar ideas and fancies 这个 thus 引导的分词状语在结果链上承接主句, 汉语习惯也是"先因后果", 直接顺译即可, 不必倒置, 用"从而""进而"承接。

【译文】 **此外, 人类还有能力改造其所生活的环境, 从而使所有其他生命形式都服从于人类自己独特的想法与幻想。**

(42) Social science is that branch of intellectual enquiry which seeks to study humans and their endeavors in the same reasoned, orderly, systematic, and dispassioned manner that natural scientists use for the study of natural phenomena.

【意群】 Social science is that branch of intellectual enquiry (主干 主+系+表) ★ 采分 → 社会科学是知识探索的那一支

难点: **intellectual enquiry 抽象名词具体化**

Social science is that branch of intellectual enquiry 中 intellectual enquiry 直译"智力的探询"很别扭, 按汉语习惯具体化为"知识探索 / 学术探索"; that 在此是限定词"那个", 与后面 which 从句构成"那个.....的分支"。

which seeks to study humans and their endeavors (which 引导的定语从句 (修饰 branch)) ★ 采分 → 它力图研究人类及其行为

难点: **endeavors 熟词僻义 + their 回指**

study humans and their endeavors 中 endeavors 不是"努力"这一单数熟义, 复数形式在此指"人类所从事的活动 / 行为 / 事业"; their 回指 humans, 译时直接还原成"人类的", 避免代词断链。

in the same reasoned, orderly, systematic, and dispassioned manner (方式状语, 修饰 study) ★ 采分 → 以同样理性的、有序的、系统的和冷静的方式

难点: **四个并列形容词 + dispassioned 取义**

reasoned, orderly, systematic, and dispassioned manner 中四个形容词并列修饰 manner, 注意 dispassioned (=dispassionate) 不是"无情", 而是"不带感情色彩的、冷静客观的"——与上文 in a calm and systematic manner 呼应。in the same...manner that... 是"以与.....相同的方式", that 引导比较从句。

that natural scientists use for the study of natural phenomena. (that 引导的定语从句 (修饰 manner)) ★ 采分 → 自然科学家用于研究自然现象的

难点: **in the same...that... 比较结构整体看**

in the same reasoned, orderly, systematic, and dispassioned manner that natural scientists use for the study of natural phenomena 是 in the same X that Y use... 的整体比较结构, 意为"以与 Y 相同的 X"; 这里把社会科学的研究方式比作自然科学的研究方式, 是全句的论点所在。

【调序】 **两个定语从句各自前移, 方式状语前置**

本句两处主要调序。一是 which seeks to study humans and their endeavors 修饰 branch, 因从句较长, 不前移而译成"它力图....."另起小句, 用代词"它"承接"那一分支"。二是 in the same reasoned, orderly, systematic, and dispassioned manner that natural scientists use for the study of natural phenomena, 按汉语"状语前置"的习惯, 把方式状语整体提到动词"研究"之前译; 其中 that 引导的定语从句长度适中, 前移到 manner 前译成"自然科学家用于研究自然现象的(同样的)方式"。

【译文】 **社会科学是知识探索的一个分支, 它力图以与自然科学家研究自然现象时相同的那种理性、有序、系统且冷静客观的方式, 来研究人类及其行为活动。**

(43) The emphasis on data gathered first-hand, combined with a cross-cultural perspective brought to the analysis of cultures past and present, makes this study a unique and distinctly important social science.

【意群】 The emphasis on data gathered first-hand, (主语 + 后置定语 (过去分词修饰 data)) ★ 采分 → 对第一手收集的数据的重视,

难点: **gathered first-hand 是过去分词后置定语**

The emphasis on data gathered first-hand 中 gathered first-hand 是过去分词短语后置修饰 data, 相当于 data which is gathered first-hand; 主体考生易把 gathered 看成谓语动词, 导致找不到真正的主语 The emphasis. first-hand 译"第一手", 是田野调查 (field-study) 的核心特征。

combined with a cross-cultural perspective brought to the analysis of cultures past and present, (过去分词短语作伴随状语 (修饰主语 The emphasis)) ★ 采分 → 再加上带入到对古今文化分析中的跨文化视角,

难点: **combined with + brought 双层过去分词嵌套**

combined with a cross-cultural perspective brought to the analysis of cultures past and present 是"combined with + 名词 + brought to + 名词"的双层结构: 外层 combined with 是过去分词作伴随状语; 内层 brought to the analysis 又是过去分词后置修饰 perspective. past and present 后置修饰 cultures, 按汉语习惯前移成"古今文化"。

makes this study a unique and distinctly important social science. (主干谓语 + 宾语 + 宾语补足语) ★ 采分 → 使这一研究成为一门独特而格外重要的社会科学。

难点: **this study 的跨句指代 + distinctly 取义**

makes this study a unique and distinctly important social science 中 this study 回指上一句的 anthropology (见 Anthropology is a field-study oriented discipline which makes extensive use of the comparative method in analysis.), 译时可点明"这一研究/这一学科"或直接还原为"人类学这门学科"。distinctly 不是"清晰地", 而是程度副词"格外、尤其", 修饰 important; make...a... 是"使.....成为....."的使役结构。

【调序】 **插入分词前置、后置定语前移、使役结构顺译**

本句三处调序。① gathered first-hand 后置修饰 data, 前移译"第一手收集的数据/第一手数据"。② combined with a cross-cultural perspective brought to the analysis of cultures past and present 整段插入分词作伴随状语, 按汉语习惯先讲两个并列条件再出结论: 把"对第一手数据的重视"与"用于古今文化分析的跨文化视角"并列处理, 用".....加之/与.....相结合"连接。③ past and present 后置定语前移成"古今"。最后的 makes A B 使役结构顺译"使.....成为....."。

【译文】 **对第一手收集的数据的重视, 再加上将跨文化视角运用于对古今文化的分析, 这两点使人类学这一研究成为一门独特而尤为重要的社会科学。**

(44) Tylor defined culture as "...that complex whole which includes belief, art, morals, law, custom, and any other capabilities and habits acquired by man as a member of society."

【意群】 Tylor defined culture as (主干 主 + 谓 + 宾 + as 引导的宾语补足语标志) ★ 采分 → 泰勒把文化定义为

难点: **define A as B 整体记**

Tylor defined culture as 是 define A as B 的固定搭配"把 A 定义为 B", 不要把 as 单独译成"作为"; Tylor 是人名, 音译"泰勒", 全文统一即可。

"...that complex whole (as 引导的核心名词短语 (被定义对象)) ★ 采分 → ".....那个复杂的整体

难点: **complex whole 抽象名词的处理**

that complex whole 中 whole 在此作名词"整体", complex 修饰它, 整体译"复杂的整体/复合体"; that 是限定词, 呼应后面 which 从句构成"那个.....的复合体"。原文前的省略号要保留, 提示这是节选自更长定义的中段。

which includes belief, art, morals, law, custom, (which 引导的定语从句 (修饰 whole), 并列宾语) ★ 采分 → 它包括信仰、艺术、道德、法律、习俗,

难点: **五项并列名词逐个落地**

belief, art, morals, law, custom 是五个并列宾语, 须逐项译出: 信仰、艺术、道德、法律、习俗——任何一项漏译或合并都可能丢分, 主体考生易把 morals 与 law 合译成"道德法律", 要拆开。

and any other capabilities and habits acquired by man as a member of society." (and 并列宾语 + 过去分词后置定语 + as 介词短语) ★ 采分 → 以及作为社会成员的人所获得的任何其他能力与习惯。"

难点: **acquired 后置定语 + as a member 取义**

any other capabilities and habits acquired by man as a member of society 中 acquired by man 是过去分词后置修饰 capabilities and habits (=which are acquired by man); as a member of society 中 as 取"作为", 与 P6 句首的 as 不同; man 在此泛指"人/人类", 不是"男人", acquired 落到"获得/习得"——与下文 culture is learned, shared, and patterned behavior 中的 learned 呼应。

【调序】 **which 定语从句前移、acquired by 的被动转主动**

本句两处调序。① which includes belief, art, morals, law, custom, and any other capabilities and habits acquired by man as a member of society 这个 which 从句较长, 不强行前移成"包括.....的复合体", 而是承接"那个复合体"另起小句译"它包括.....", 更符合汉语松散句习惯。② capabilities and habits acquired by man 的过去分词被动结构 acquired by man, 按汉语习惯转主动"人所获得的能力与习惯"前移成定语; as a member of society 译"作为社会成员的(人)", 整体安插在 man 前。

【译文】 泰勒把文化定义为: ".....一个复杂的整体, 它包括信仰、艺术、道德、法律、习俗, 以及作为社会成员的人所习得的任何其他能力与习惯。"

(45) Thus, the anthropological concept of "culture," like the concept of "set" in mathematics, is an abstract concept which makes possible immense amounts of concrete research and understanding.

【意群】 Thus, (句间衔接副词 (结论/总结)) → 因此,

难点: **Thus 承接上文 Tylor 定义**

Implicit within Tylor's definition is the concept that culture is learned, shared, and patterned behavior. 给出了基于泰勒定义引申出的文化观, Thus, the anthropological concept of "culture," 中的 Thus 即承接此句作结论: 因此/由此可见, 人类学的文化概念.....。

the anthropological concept of "culture," (主语) ★ 采分 → 人类学的"文化"概念,

难点: **the concept of X 框架 + "culture" 加引号**

the anthropological concept of "culture," 中 the concept of "culture" 是".....的概念"框架, 译时保留"文化"两边的引号——这里的引号是把 culture 当术语提及, 与原文一致。anthropological 译"人类学的", 与全文术语统一。

like the concept of "set" in mathematics, (插入语 / 类比状语) ★ 采分 → 就像数学里"集合"这个概念一样,

难点: **set 取数学义"集合"、like 是类比**

like the concept of "set" in mathematics 中 set 不是"放置/一组", 在 in mathematics 语境下取数学术语"集合"——这是典型的熟词僻义; like 在此作介词"如同/就像", 整段是插入的类比状语。"set" 与 "culture" 一样加引号, 译文保留。

is an abstract concept (主干谓语 + 表语) ★ 采分 → 是一个抽象概念

难点: **主干被插入语隔开**

the anthropological concept of "culture," like the concept of "set" in mathematics, is an abstract concept 的主干是"概念.....是一个抽象概念", 被中间 like... 的插入类比状语隔开, 翻译时需把插入语前移或后置, 让主干 ".....概念是抽象概念" 不被打断。

which makes possible immense amounts of concrete research and understanding. (which 引导的定语从句 (修饰 concept), 含 make+宾补 + 后置宾语的倒装) ★ 采分 → 它使大量具体的研究与理解成为可能。

难点: **makes possible X 是宾补 + 宾语倒装**

makes possible immense amounts of concrete research and understanding 正常语序应是 makes immense amounts of...possible, 因宾语 immense amounts of concrete research and understanding 过长, 把宾补 possible 提前——这是"宾语过长导致宾补前移"的常见倒装, 意为"使.....成为可能"; 不可误读为"使可能的大量研究"。abstract↔concrete 在本句形成对照: 抽象概念却催生大量具体研究。

【调序】 插入语前置、倒装恢复、定语从句另起

本句三处调序。① like the concept of "set" in mathematics 这个插入类比状语, 按汉语习惯前移到主语前译"就像数学中的"集合"概念一样, 人类学的"文化"概念.....", 或保留插入位置译"....."文化"概念, 就如同数学中的"集合"概念, 是....."。② makes possible immense amounts of concrete research and understanding 是宾补前移的倒装, 恢复正常语序后译"使大量具体的研究与理解成为可能"。③ which 定语从句较长, 不前移成".....的概念", 而用"它"另起小句承接更顺。

【译文】因此，人类学中“文化”这一概念，就像数学中“集合”这一概念一样，是一个抽象概念，但它使大量具体的研究与理解成为可能。

SENTENCE INSIGHTS • 句子精讲

5 句真题句逐层精讲

下列真题句各有独立的句子解析页——中文翻译、结构树逐层拆解、成分与时态、考点讲解与真题高频词。点击句子进入完整解析。

Furthermore, humans have the ability to modify the environment in which they live, thus subjecting all other life forms to their own peculiar ideas and fancies.

第1段，第3句

句子结构高度典型：主句+限制性定语从句+分词短语作状语，是四六级和考研阅读中常见的句式组合。定语从句修饰宾语中的名词、分词短语表示结果或伴随，这些都是真题中反复出现的结构模式。掌握本句的拆解方法，可以直接迁移到大量类似长难句的分析中，代表性很强。

Therefore, it is important to study humans in all their richness and diversity in a calm and systematic manner, with the hope that the knowledge resulting from such studies can lead humans to a more harmonious way of living with themselves and with all other life forms on this planet Earth.

第1段，第4句

形式主语“it is+形容词+to do”结构是四六级和考研阅读中的高频句式，同位语从句(尤其是解释抽象名词如hope、fact、belief等)也是常考语法点。本句结构兼具这两类典型特征，且长度和复杂度与真题句相当。学生掌握本句的分析方法后，可直接迁移到大量类似结构的句子上，具有很高的代表性和复用价值。

Anthropology is a field-study oriented discipline which makes extensive use of the comparative method in analysis.

第5段，第2句

主系表结构+限制性定语从句修饰表语中的名词，是学术写作和考试阅读中非常常见的句式，用于给概念下定义或描述事物特征。关系代词在定语从句中充当主语也是高频考点。掌握本句结构后，可以迁移到大量类似的定义句和描述句中，实用性强。

Tylor defined culture as "...that complex whole which includes belief, art, morals, law, custom, and any other capabilities and habits acquired by man as a member of society."

第6段，第3句

包含 define...as 固定搭配和 which 引导的限制性定语从句，这两个结构都是四六级和考研阅读中的高频句式。定语从句修饰先行词、宾补说明宾语内涵的模式极为典型，掌握后可大量复用。

Thus, the anthropological concept of "culture," like the concept of "set" in mathematics, is an abstract concept which makes possible immense amounts of concrete research and understanding.

第7段，第1句

本句的主从复合结构、限制性定语从句修饰先行词、宾语后置语序、插入性状语等都是四六级和考研阅读中的高频句式。尤其定语从句修饰抽象名词并说明其作用，以及主系表结构加定语从句的组合，是学术文本和考试真题的典型句式，掌握后可在大量长难句中复用。

HIGH-FREQUENCY • 真题高频词

本篇出现的 46 个考研英语（旧卷）真题高频词

下列单词既在本篇英文短文中出现，又是 **考研英语（旧卷）** 历年真题的高频词（在该考试真题中出现的句子数均不少于 8）。每个词标注本篇 出现次数与该考试真题句频，点击可查看该词的释义、音标、词形与真题例句。

concept B2

n. 概念

本篇6次·真题 29 句

anthropology C1

n. 人类学

本篇5次·真题 12 句

analysis B2

n. 分析

本篇3次·真题 24 句

intellectual C1

adj. 智力的

本篇2次·真题 47 句

thus B2

adv. 因此，所以

本篇2次·真题 22 句

discipline B2

n. 纪律

本篇2次·真题 12 句

manner B1

n. 方式

本篇2次 · 真题 9 句

systematic C1

adj. 系统的

本篇2次 · 真题 8 句

data B1

n. 数据

本篇1次 · 真题 80 句

focus B1

n. 重点

本篇1次 · 真题 77 句

political B1

adj. 政治的

本篇1次 · 真题 54 句

behavior B1

n. 行为

本篇1次 · 真题 52 句

pattern B1

n. 模式

本篇1次 · 真题 47 句

define B1

v. 给.....下定义

本篇1次 · 真题 46 句

seek B1

v. 寻找

本篇1次 · 真题 40 句

moral B2

adj. 道德的

本篇1次 · 真题 33 句

particularly B2

adv. 尤其, 特别 (强调某事物)

本篇1次 · 真题 32 句

complex B2

adj. 复杂的, 难懂的

本篇1次 · 真题 31 句

amount A2

n. 数量

本篇1次 · 真题 30 句

humanity B2

n. 人类 (总称)

本篇1次 · 真题 29 句

belief B1

n. 相信

本篇1次 · 真题 25 句

understanding B1

n. 理解, 领悟

本篇1次 · 真题 25 句

unique B2

adj. 独特的

本篇1次·真题 24 句

achievement B1

n. 成就

本篇1次·真题 21 句

creative B1

adj. 有创造力的

本篇1次·真题 20 句

perceive B2

v. 理解, 领悟 (某事的性质或意义)

本篇1次·真题 19 句

phenomenon B2

n. 现象

本篇1次·真题 19 句

being B1

n. 存在

本篇1次·真题 18 句

curiosity B2

n. 好奇心

本篇1次·真题 16 句

entirely B1

adv. 完全地

本篇1次·真题 15 句

perspective B2

n. 观点

本篇1次·真题 15 句

therefore B1

adv. 因此, 所以

本篇1次·真题 15 句

combine B1

v. (使) 结合、组合

本篇1次·真题 14 句

psychology B2

n. 心理学

本篇1次·真题 14 句

acquire B2

v. 获得

本篇1次·真题 13 句

branch A2

n. 树枝

本篇1次·真题 13 句

emphasis B2

n. 强调

本篇1次·真题 13 句

diversity B2

n. 多样性

本篇1次·真题 12 句

definition B2

n. 定义

本篇1次 · 真题 11 句

gather B1

v. 聚集, 集合

本篇1次 · 真题 11 句

economics B2

n. 经济学

本篇1次 · 真题 10 句

capability B2

n. 能力

本篇1次 · 真题 8 句

endeavor C1

v. 努力

本篇1次 · 真题 8 句

insight B2

n. 洞察力

本篇1次 · 真题 8 句

peculiar B2

adj. 奇怪的

本篇1次 · 真题 8 句

possess B2

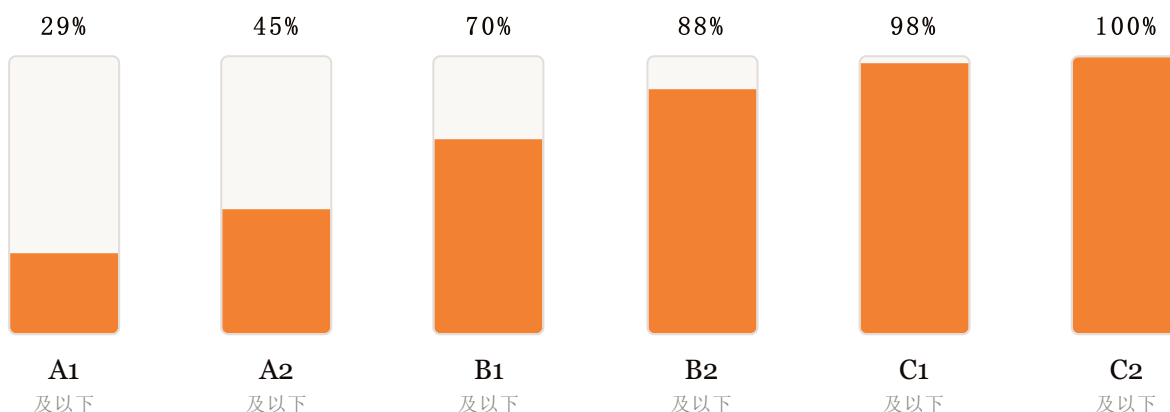
v. 拥有, 持有 (财产、特质等)

本篇1次 · 真题 8 句

VOCABULARY · 词汇难度分布

英文短文 155 词按 CEFR 难度累积覆盖

英文短文去重后共 **155** 个单词, 按欧框 CEFR 等级统计。每根柱表示「该等级及以下」的累积占比 (CDF), 最右一柱为 100%。B2 以上 (C1/C2) 为高阶词, 本篇共 19 个 · 约 12%。



每柱为「按 CEFR 等级及以下」的累积覆盖率 (CDF) · 数据为英文短文去重词 155 个 · 末柱为 100%

去重总词数

155

B2 以上难词

12%

B1 及以下覆盖

70%



考研英语（旧卷） 2003年 · 全卷构成

Section I	完形填空（四选一）	题目解析 →
Section II Part A (1)	阅读理解（四选一）	题目解析 →
Section II Part A (2)	阅读理解（四选一）	题目解析 →
Section II Part A (3)	阅读理解（四选一）	题目解析 →
Section II Part A (4)	阅读理解（四选一）	题目解析 →
Section II Part B	英译汉（划线句子翻译）	本题
Section III	写作	题目解析 →